

# JA' AN SCARTA NAJ PABLO TET EB CREYENTE A CONOB EFESO

## *Yichbanil Scarta Naj Pablo*

<sup>1</sup> Ja' tinani' xin, jain Pablo jin ti' an, x̣ejab jin naj Jesucristo, yutol jaxca ti' jix el yin sc'ul Dios. Tol chin tz'ibetoj jun jin carta ti' e ex, jex yet xa Dios bey conob Efeso. Caw ey oc je c'ul yin Cristo Jesús sic'lebil. <sup>2</sup> Chi yoche jin c'ul chi x'ox swatx' c'ulal cu Mam Dios yetoj naj Kaawil Jesucristo e ex, catu' ey ojab swatx' c'ulal snan je xol.

## *Jix X'ox Swatx' C'ulal Dios E On Yin Cristo*

<sup>3</sup> Kal wej watx' k'ane tet cu Mam Dios, Smam naj Kaawil Jesucristo. Ja' Dios jix ak'on masanil wan swatx'ilal yet naj Espíritu e on, wan tzet yetal ey satcan, yutol junxane ke yetoj Cristo tinani'. <sup>4</sup> Sic'bil jon xa el yu Dios yin Cristo, yet tax c'am to chi wa'xi yul yiban k'in al ti', yet watx' asanne naj ey yalon yet kin. C'am xa nioj cu penail yul sat naj. <sup>5</sup> Miman scam c'ulal naj kin. Yuxan, peyxa tax jix sna', tol oj cu oc yuninal oj yu Jesucristo, yutol jaxca tu' jix el yin sc'ul. <sup>6</sup> Yu jun tu', yuxan chi kal watx' k'ane tet Dios, yutol caw miman yel oc apnoj swatx' c'ulal naj. Jix x'ox swatx' c'ulal Dios e on, yutol junxane ke yetoj Sc'aal, naj caw cam c'ulnebil yu. <sup>7</sup> Yu smiman c'ulal Dios tu', yuxan jix cu col-le el yetoj x̣iq'uil Sc'aal, yet jix cam naj cu ya'il oj. Jix tan can el cu penail yu. <sup>8</sup> Yu swatx' c'ulal naj tu', jix c'al yak' sjelanil naj e on. Jix yak'on

naj na'cha el ku. <sup>9</sup> Ey jun tzet jix na'le yu Dios, tol t'inan yunen bey yul yiban k'inal ti' jaxca chi yoche. C'am junoj mac otajnen jun ti' peyxa. Pero tinani', ja' chi ak'on kotajne el tzet jix na'le yu yet peyxa. Ja' yin Cristo oj yun jun sna'bal tu'. <sup>10</sup> Ja' yet oj jul stiempoal, catu' oj yunen el jun tzet chi yoche tu', yutol ja' yet tu' oj wa'xoj oc masanil mac txequel yetoj masanil tzettaj yetal. Tzettaj yetal ey satcan, c'al tzettaj yetal ey yul yiban k'inal ti', junxane oj yute yaon oc Cristo Yaawil oj. <sup>11</sup> Sic'bil jon xa c'al ta' el yu Dios yet tax peyxa, yu cu cha'on cu sattaj oj, jun tzet oj yak' e on jun jun jon, yutol junxane ke yetoj Cristo. Oj yun c'al ta' jun ti' jaxca chi yoche Dios, yutol ja' chi ak'on yun masanil tzet yetal jaxca chi yoche. <sup>12</sup> Jix yun jaxca tu' yutol jix el yin sc'ul Dios chi yune', yet watx' tol jaon babel jix kaoc Cristo yip oj cu c'ul chi kal watx' k'ane tet yetoj cu beybal, tzet utbil tol miman swatx'il. <sup>13</sup> Jal pax jex xin, yet jix je yaben jun k'ane caw yel, jun sk'aneal cu colbanil, jix je yaon oc je c'ul yin Cristo ketoj. Yuxan, junxane jix je yun can ey yetoj. Jix jul naj Santo Espíritu yin je pixan, jaxca chi yun yoc yechel junoj tzet yetal. Yu jun tu', yuxan miman txequel, tol yet jex xa Dios. Yak'naj can sti' Dios, tol t'inan yaontej Yespíritu tu' e on. <sup>14</sup> Yu naj Yespíritu ey xa oc kin tu', yuxan kotaj, tol yel oj cu cha' jun cu sattaj oj yak' Dios e on. Ja' yet tu' oj tz'ajna cu colbanil, yuxan oj al-le watx' k'ane tet, tzet utbil tol miman swatx'il.

*Jix K'anle Sjelanil Eb Creyente Yu Naj Pablo Tet Dios*

<sup>15</sup> Tol jix wab an, tzet utbil tol caw che yaoc je c'ul yin naj Kaawil Jesús. Ey pax je cam c'ulal yin

jantaj eb yet xa Dios ketoj. <sup>16</sup> Yuxan, jun jun el chin txali je yu, chi wal yu diosalil tet Dios je yu. <sup>17</sup> Ja' naj Sdiosal naj Kaawil Jesucristo, ja' ton cu Mam Dios, tol caw miman yel oc apnoj. Chin k'an tet, tzet utbil tol chi yak' sjelanil Yespíritu e ex, yet watx' caw chi na'cha el je yu, tzet ak'bil kotajne el oj. Catu' oj kotajne el cu Mam Dios. <sup>18</sup> Chin k'an tet, tzet utbil tol chi sjaj je na'bal yet watx' caw chi na'cha el je yu, tzet ey oc yip oj cu c'ul, jaon awtebil jon yu Dios. Catu' caw chi na'cha el je yu, tzet utbil tol miman swatx'il jun cu sattaj oj yak'a, yutol yet jon xa. <sup>19</sup> Chin k'an pax tet, tzet utbil tol che yotajne el oj, tol caw miman yipal, chi ske' yu Dios masanil. Ey oc jun yipal tu' kin, yutol chi kaoc cu c'ul yin. X'oxnaj xa yipal tu' sic'lebil, <sup>20</sup> yet jix yak'on pitzc'u a Cristo xol eb camnaj, catu' yet jix ey chotan naj bey swatx' k'ab Dios bey satcan. <sup>21</sup> Yu jun tu', yuxan yel miman yel oc apnoj Cristo yintaj masanil eb yaaw, c'al yintaj wan xa eb ey oc yaawil, yetoj yintaj eb tol man txequel oj ye yipal, c'al yintaj eb ey yopiso yak'on mandar. Miman yel oc apnoj yintaj masanil eb chi bina yet jun tiempoal ti', c'al yet yato tu'. <sup>22</sup> Jix c'al ale oc Cristo Yaawil oj masanil tzettaj yetal yu Dios. Jix yak'on pax yopiso yoc Yaawil oj yiglesia, jaxca tol sjolom iglesia tu' yei. <sup>23</sup> Ja' yiglesia tu', jaxca tol smimanil yei, yutol tz'ajan ye oc yin. Ja'c'ala' pax Cristo tu', tz'ajan ye oc yin masanil tzettaj yetal.

## 2

### *Yu Scam C'ulal Dios Yuxan Chi Cu Colchai*

<sup>1</sup> Ja' tinani', jix yak' Dios je k'in'al yetoj Cristo ketoj. Ja' yet yalantoj, jaxca tol camnaj jex el yul

sat Dios yu je penail, c'al yu je c'am swatx'ilal. <sup>2</sup> Yutol asanne sbeybal yul yiban k'inal ti' jix je beybalne. Jix je beybalne jaxca yochwan jun ey yopiso yak'wi mandar xol ka'e' ti'. Ja'c'ala' jun espíritu tu' chi ak'on sc'ul oj eb man jiyom tet Dios tinani'. <sup>3</sup> Jaxca ton ti' jix kute cu ba cu masanil yet yalantoj. Jix kun jaxca chi yoche cu na'bal. Asan yin wan tzet c'am swatx'il chi yoche oc cu mimanil ti' bey jix kaoc cu na'bal. Yutol comon c'al chi cu ak'le mandar yu cu na'bal. Yu jun tu', yuxan smoo chi tit jun miman sya'ilal kiban, jaxca oj yun sjul yiban wan xa ánima. <sup>4</sup> Pero ja' Dios, caw miman swatx' c'ulal kin. Miman scam c'ulal kin. <sup>5</sup> Yutol, cax c'al jaxca tol camnaj jon yul sat yu cu penail, pero jix yak' cu k'inal yetoj Cristo. Yuxan yu swatx' c'ulal Dios chex colcha ketoj. <sup>6</sup> Ja' jix cu pitzc'unen a yetoj Cristo Jesús. Chotan jon xa ey satcan yetoj Cristo yul sat tinani'. <sup>7</sup> Jix yun Dios jaxca ti', yet watz' ja' yet oj jul jun tiempoal yato tu', catu' oj x'oxon el oj tol miman scam c'ulal kin. Catu' oj x'oxon pax el scam c'ulal e on, yutol junxane ke yetoj Cristo Jesús. <sup>8</sup> Yu swatx' c'ulal Dios jix cu colchai, yu chi kaoc cu c'ul yin. Ja' jun ti', manaj jon jix cu wa'ne, yutol asan Dios chi sa'on e on. <sup>9</sup> Man yu oj junoj tzet watz' chi el kuneni, yuxan chi cu colchai. Yu tu' xin, c'am junoj jon chi ske' cu mimanbine cu ba. <sup>10</sup> Ja' Dios jix cu wa'nen oc yin Cristo Jesús, yet watz' chi kun wan watz' mulnail. Peyxa tax na'bil yu, tzet watz' mulnail oj yak' cu beybalne.

*Ey Xa Watz' C'ulal Kin Yetoj Dios Tinani' Yu Cristo*

<sup>11</sup> Yu wan tu' xin, Na' wej tej, tzet je yei, jaex man Israel oj jex ti'. Ja' eb wet Israelal, yalnaj eb je yin tzet utbil tol man yetoj Dios jex, yutol man to ak'bil oj jex circuncidar. Yutol jaonti', chi kaoc jun yechel chi yij circuncisión yin cu mimanil. <sup>12</sup> Ja' yet yalantoj, c'am to ec' Cristo je yetoj, c'am je yalon je yet yetoj eb wet Israelal. C'am pax je yalon je yet yin wan trato jix yak' Dios ketoj, yet jix yak'on sti' e on jaon Israel jon ti'. Ey jex ton ec' yul yiban k'inal ti', pero c'am junoj tzet watx' je yaon oc yip oj je c'ul, yutol man to ey oj ec' Dios je yetoj. <sup>13</sup> Cax c'al naatil jix je yintajne el Dios yet yalantoj, pero tinani', yin Cristo ey jex xa ec' sc'atan, yutol jix cam Cristo cu ya'il oj, yet jix el xiq'uul. <sup>14</sup> Asan yu Cristo, yuxan ey watx' c'ulal kin tinani'. Jaexti', caw ac'ul che yute je ba yetoj eb wet Israelal yet yalantoj. Pero ja' Cristo jix ak'on tan jun cajlebail tu' cu xol. Yuxan, ja' yul sat Dios junxane conobal je ye ketoj tinani'. <sup>15</sup> Ja' yet jix cam Cristo, catu' jix yak'on can lawoj ley naj, ja' ton wan chejbanil tz'ib ye can oj. Yetoj pax oj, junxane jix jex yute can oj yetoj eb wet Israelal. Yu jun tu', yuxan junxane conobal ke yul sat tinani', yutol junne ke yetoj. Yuxan jaxca ti' jix yute yak'on swatx' c'ulal snan cu xol. <sup>16</sup> Yutol ja' yet jix cam Cristo yin te' culus, jix yak'on lawoj cajlebail je nan je xol yetoj eb wet conob. Yuxan, junxane ke cu masanil tinani'. Yetoj pax oj, yutol jix cami, yuxan ey watx' c'ulal snan cu xol yetoj Dios tinani'. <sup>17</sup> Jix jul al-le el watx' k'ane yu Cristo, jun tol ey swatx' c'ulal snan cu xol cu masanil. Ja' jaon Israel jon ti', yet tax c'al yalantoj, jaxca tol scawilal xa Dios ey jon ec' oj. Jal jex pax xin, jaxca tol naat to c'al ey jex el oj. Pero jix yak'

Cristo kotajne el oj, catu' jix x'oxon pax el e ex, tzet utbil chi yun koc can yin watx' c'ulalil yetoj Dios. <sup>18</sup> Yuxan, cax c'al Israel jon, cax c'al c'amaj, pero yu Cristo, yuxan ey xa kalon ket kapni sc'atan Dios tinani', yutol junne naj Espíritu lalan scolwa kin cu masanil. <sup>19</sup> Ja' yet yalantoj, jaxca wan eb tx'oj conobal yei, jaxca jex tu' yul sat Dios, yutol ma jex to sconob oj. Jal tinani' xin, man xa jaxca oj tu' je yei. Yutol sconob jex xa yetoj masanil eb yet xa tinani', catu' yuninal jex xa pax yetoj eb. <sup>20</sup> Jaxca junioj na lalan swa'xi, quey jex tu'. Jaon xëjab jon Jesús ti', c'al yetoj wan xa eb xëjab Dios, ja' ton eb profeta, jaxca tol jaon anen ey yich. Jaex xa xin, jaxca tol jaex latz'bil jex xa atoj yiban jun yich tu'. Ja' Jesucristo jaxca junioj ch'en ch'en yet xe'al na yei, jaxca tu' ye e on jaonti'. <sup>21</sup> Jaxca junioj na lalan xa slatz'le a xaanil yiban yich ey xa ey oj, tol caw watx' x'a'on sba slatz'lei, jaxca tu' ke yin Cristo cu masanil. Yutol jix cu oc sna oj naj Kaawil. Caw yet jon, yutol junxane ke yetoj. <sup>22</sup> Ja', jaexti', man quey oj jex tu' yet yalantoj. Ja' tinani', junxane je ye yetoj. Jix jex oc sna oj cu Mam Dios ketoj, yutol jix oc caan kin cu masanil yetoj naj Yespíritu.

### 3

#### *Yopiso Naj Pablo Yalon Sk'aneal Tet Eb Man Israel Oj*

<sup>1</sup> Yu wan chi wal tu', yuxan chin txali je yu. Jain Pablo jin ti', preso we yu c'al tol chi wak' servil Cristo Jesús je nan je xol, jex man Israel oj jex. <sup>2</sup> Je yotaj xa, tzet utbil tol asan yu swatx' c'ulalil Dios jix yak' sk'aneal yet colbanile yul jin k'ab, yu

walon el je nan je xol. <sup>3</sup> Ja' jun tzet man to otajbil oj yet yalantoj, ja' jix x'ox el Dios e in an. Jix yak' wotajne el oj. Jaxca ta' walontej nioj e ex yul jun jin carta ti'. <sup>4</sup> Ja' yet oj je yilon a tzet jix jin tz'ibetoj ti', oj na'cha el je yu, tol wotaj scuybanil Cristo, yutol ak'bil xa e in yu. <sup>5</sup> Ja' yet peyxa, c'am wan ti' jix ak'le otajne el oj. Jal tinani', ja' naj Yespíritu jix ak'on kotajne el jaon sic'bil jon el xëjab oj ti', c'al eb xëjab Dios, ja' ton eb profeta pax oj. <sup>6</sup> Ja' ton wan jix ak'le kotajne el oj, tol jaex man Israel oj jex ti', ja' yet che yaon oc je c'ul yin sk'aneal yet colbanile ti', chex oc yuninal oj Dios ketoj, jaon Israel jon chi kaoc cu c'ul yin ti'. Yu naj, yuxan oj je cha' je k'inal ketoj. Jaxca tol junxane animail kili yul sat. Jix yak' sti' Dios yu tzet t'inan yak'on e on yin Cristo Jesús. Jun laan xa oj yun je cha'on jun tu' ketoj. <sup>7</sup> Jainti', cax c'al man jin moo oj, pero yak'naj wopiso Dios walon el sk'aneal yet colbanile ti' je nan je xol yu yipal. <sup>8</sup> Masanil eb yet xa Dios wetoj, yel ec'ban yel oc apnoj eb wintaj an. Cax c'al c'am junoj eb miman wel oc apnoj yintaj, pero yu swatx' c'ulal Dios, yuxan yak'naj wopiso. Yuxan chin ec' wal can el je nan je xol jaex man Israel oj jex, tzet utbil tol miman swatx'il Cristo. <sup>9</sup> Ja' Dios, jix wa'nen masanil tzettaj yetal. Pero ja' yet c'am to chi wa'xi, catu' jix sna'on can oj, tzet oj yute yak'on cu colbanil. C'am jun ti' chi ak'le otajnele el peyxa. Pero ja' tinani', yak'naj xa wopiso wak'on je yotajnen el oj. <sup>10</sup> Yu jun tu', yuxan masanil c'al eb yaaw ye satcan, c'al jantaj eb chi ak'on cuenta titu', yet jix yilon eb, tzet utbil ke jaon yiglesia jon xa ti', oj wa' yotajne el eb, tol caw miman sjelanil Dios. <sup>11</sup> Yet tax c'am to chi wa'xi jun yul yiban

k'inál ti', catu' jix sna'on can oj tzet oj cu yute. Yin naj Kaawil Jesucristo jix yun can el jun sna'bal tu'.  
<sup>12</sup> Yu Cristo, yuxan ey xa kalon ket kapni sc'atan Dios. C'am xa chi cu xiw cu txali tet, yutol ey oc cu c'ul yin. <sup>13</sup> Yu jun tu', yuxan chin tewitoj e ex an, manchej je yak' somcha je na'bal yu wan sya'ilal ey oc wiban yu je watx'il oj. Ja' wan sya'ilal lalan waben je yu c'al ti', ja' chi tx'oxon el oj, tol miman je yel oc apnoj yul sat Dios. <sup>14</sup> Yuxan, chin ey kaan sattaj Dios, [tet Smam naj Kaawil Jesucristo]. <sup>15</sup> Ja' Dios cu Mam. Ja' chi tx'oxon sbeybal masanil tujan eb mame bey yul yiban k'inál ti' c'al bey satcan. <sup>16</sup> Miman swatx'il cu Mam Dios. Yuxan, chin k'an tet, tzet utbil tol chi ak'le stec'anil je na'bal yu naj Yespíritu. <sup>17</sup> Chin k'an pax tet, tzet utbil tol chi ey c'al ec' Cristo yin je pixan, yutol ey oc je c'ul yin. Ta jaxca tu', oj c'al ch'ib je cam c'ulal. Jaxca junoj te' te' caw mimej yin xe', quey tu' oj je yun can el oj. <sup>18</sup> Catu' watx' chi yun sna'cha el je yu, c'al yu masanil eb ket creyenteal, tzet utbil tol ja' scam c'ulal Cristo kin, caw miman, catu' man xa jantaj oj. <sup>19</sup> Cax c'al c'am bak'in oj na'cha el ku, jantaj jun scam c'ulal tu', pero chi woche che yotajne el oj. Yetoj pax oj, chi woche tol ey c'al oc Dios yin je pixan sic'lebil. <sup>20</sup> Ja' tinani', kal wej watx' k'ane tet Dios, yutol chi c'al ton ske' yunen masanil yintaj tzet yetal chi cu k'an tet, ma yintaj tzet chi cu na', yutol ey ton yipal ske'on yunen masanil tzettaj yetal kin. <sup>21</sup> Miman ojab yel oc apnoj Dios yin tobal k'inál kin, jaon yiglesia jon ti', c'al yu Cristo Jesús pax oj. Amén.



## 4

*Ja' Yu Naj Santo Espíritu Yuxan Junxane Chi Yun Can Cu Na'bal*

<sup>1</sup> Jainti', preso we an, yutol chi wak' servil naj Kaawil. Chin tewitoj e ex, tol caw watx' ojab c'al che yute je beybal. Smoo watx' che yute je ba, yutol awtebil jex yu Dios yu je yoc yetoj. <sup>2</sup> Yeynajil ojab che yute je ba, catu' suc che yute je ba. Ak' wej techa eb pena chi yute sba e ex. Miman che yute je c'ul jun jun jex. Kun wej masanil wan tu' yin cam c'ulalil. <sup>3</sup> Junxane jix kun can el yu naj Santo Espíritu. Yuxan ak' wej je yip yet watx' ey ojab watx' c'ulal snan je xol je masanil. Ta jaxca tu', junxane je ye tobal k'inal. <sup>4</sup> Yutol jaonti', jaxca tol junne animail kei. Junne naj Espíritu ey oc kin. Junne tzet chi kaoc yip oj cu c'ul, ja' ton jun bey awtebil jon oc oj. <sup>5</sup> Junne naj Kaawil. Junne mac yin chi kaoc cu c'ul. Junne mac yin ak'bil jon bautizar. <sup>6</sup> Yetoj pax oj, junne Dios, naj cu Mam cu masanil. Ja' naj chi cu ak'on mandar cu masanil. Ja' naj chi cu k'anbalne jun jun jon. Ja' naj ey oc kin cu masanil. <sup>7</sup> Pero tx'oj tx'oj kopiso chi ak'lei, ja'ta'c'ala' tzet chi yak' Cristo e on jun jun jon. <sup>8</sup> Yuxan, ja' yalon sk'aneal Cristo tz'ib ye can yul An Juun, bey chi yal jaxca ti':

Jix atoj, yuxan ja' eb jaxca preso yei, jix yi' atoj eb yetoj.

Yetoj pax oj, jix yak' sa'beal tet eb ánima, xi yul An Juun tu'.\*

<sup>9</sup> Chi waltoj e ex, tzet chi yal yel oc apnoj jun chi yal An Juun tu' tol jix atoj. Chi yal jaxca tu', yutol

---

\* **4:8** Salmos 68:18

ja' yet c'am to chi pax a oj, jix jul ec' yul yiban k'inal ti'. <sup>10</sup> Ja' jun julnaj eytej ti', ja' ton jun tu' jix pax a satcan, yet watx' tz'ajan ey ec' yin masanil tzettaj yetal. <sup>11</sup> Ja' wan sa'beal chi yala, ja' ton wan opiso chi yak' e on jun jun jon. Ey jon x̄ejab kei. Ey jon chi ske' kalon el sk'ane. Ey jon chi kal el sk'aneal yet colbanile. Ey jon chi kil eb ket creyenteal, catu' chi cu cuyon pax eb. <sup>12</sup> Jaxca ti' jix yute yak'on wan opiso ti' yet chi cu cuyle jaon yet jon xa Dios ti', yin kak'on servil naj, c'al yin kak'len stec'anil cu na'bal jun jun jon, yutol jaonti', jaxca tol smimanil Cristo kei. <sup>13</sup> Chi yak' ch'ib wan opiso ti' e on, yet watx' jun laan x̄'ib kaon oc cu c'ul yin, catu' oj c'al kotajnen el naj Sc'aal Dios. Ta jaxca tu', oj c'al yi' yip cu na'bal. Laan xa oj yun cu na'bal jaxca Cristo, yutol c'am nioj man tz'ajan oj. <sup>14</sup> Yutol chi yoche man xa ojab laan oj jon jaxca eb unin c'uun somcha el sna'bal. Ja' tinani', ey mac laan jaxca junoj te' barco tu' c'al chi tz'eytz'on ec' yu ka'e', ma junoj te' te' tu' c'al chi bilwi yu ka'e', yutol chi somcha el sna'bal eb yu wanoj xa tx'oj cuybanile chi al-le tet eb. Chi i'le eytej sat eb yu wan eb jelan yin lek'ti'al. Ja' eb tu', chi yoche eb chi cu yi'toj yin junoj xa comon beybale. <sup>15</sup> Pero jaonti', سوالیل asan tzet yetal yel chi kala, pero yin cam c'ulal chi kala. سوالیل chi c'al ki' kip, yet watx' laan chi kun can el jaxca Cristo. Yutol jaxca cu jolom, quey tu' ye oc oj. <sup>16</sup> Jaon xa xin, jaxca tol smimanil Cristo kei. Jaxca cu mimanil ti', mitx'womba c'al ye x'anil, caw watx' ye jun jun tzet ey oc yin cu mimanil. Jaxca tu' ke yu Cristo, yutol ja' chi ak'on kip cu masanil. Lalan cu mulna jun jun jon, yet watx' chi c'al yi' yip cu na'bal, catu' chi c'al jul cu

cam c'ulal.

*Ac' Beybale Yin Cristo*

<sup>17</sup> Ja' wan oj waltoj e ex ti', xejbanil naj Kaawil. Man xa ojab laan oj che yute je beybal jaxca eb man to otajnen oj Dios, yutol ja' sbeybal eb tu', caw c'am nioj yopiso, na'ba c'al chi yetne sba eb. <sup>18</sup> Caw k'ej k'inal ey sna'bal eb. Man oj ak'le nioj sk'inal eb tol ey c'al yin tobal k'inal yu Dios, yutol c'am nioj chi na'cha el yu eb yu scawil sna'bal eb. <sup>19</sup> C'am nioj chi q'uixwi eb. Tol chi c'al yatoj sba eb xol amulal. Chi c'al sey ec' eb jantaj tzet man watx' oj. <sup>20</sup> Pero jaexti', man jaxca oj tu' jix yun je cuywi yin yet Cristo. <sup>21</sup> Yutol ja' jun k'ane jix je yabe, jix je cuy yin Cristo. Ja' jun k'ane yel jix al-le e ex, yutol asan Jesús caw yel. <sup>22</sup> Sowelil che bej can je icham beybal junelne, ja' ton wan che k'anbalne yet yalantoj. Yutol ja' je icham beybal tu', tu' c'al chi etex el yu wan tzet che yoche oc oj. <sup>23</sup> Yuxan, sowalil chi swa'ne oc Dios je na'bal, c'al je pixan. <sup>24</sup> Sowelil che cha' q'uexcha je na'bal, che cha'on junoj xa ac' na'bale chi swa'ne Dios jaxca yet. Ta jaxca tu', tutun caw yel, watx' tzet oj je beybalne, catu' watx' c'al oj je yute je ba. <sup>25</sup> Yu jun tu', yuxan manchej xa je yak' lek'ti'al. Asanne ojab tzet yetal yel che yala, yutol jaxca tol junne animail ke cu masanil. <sup>26</sup> "Ta ey bey chi tit je jowal, manchej je yun junoj tzet yetal c'am swatx'il yu je jowal tu'."\* Tol oj wal man xa ey oj oc jowal tu' yin je c'ul, catu' chi ey can c'u. <sup>27</sup> Manchej je yak' yochwan naj diablo tu', tol chi q'uexcha je jowal tu' yin spenail. <sup>28</sup> Ta ey jex chex elk'anwi, manchej xa jex elk'anwi

---

\* 4:26 Salmos 4:4

tinani'. Yel watx' chex mulna yetoj je k'ab yin junoj mulnail watx', yet watx' jaex xa oj ske' je colwa tet wanoj xa mac c'am tzet ey. <sup>29</sup> Manchej je yal wan comon pena k'ane. Asan ojab k'ane watx' che yala, yet watx' chi wa'xi oc sna'bal eb chi abeni, catu' chi c'al yi' yip eb je yu. <sup>30</sup> Manchej je tx'em cus naj Santo Espiritu ey oc je yin jun jun jex. Yutol ja' naj jix ale oc yin cu pixan jun jun jon, jaxca chi yun yale oc yechel junoj tzet yetal. Yu naj, yuxan kotaj tol yet jon xa Dios, masanta' c'al oj jul sc'ual yet oj cu cha' cu colbanil. <sup>31</sup> Bej wej can masanil chichon c'ulal, c'al pena c'ulal, c'al na' a k'ane. Man ojab comon oj chi tit je jowal. Yetoj pax oj, man ojab comon oj chi a je yaw je tzuwai. Bej wej can je yunen masanil tzet man watx' oj. <sup>32</sup> Watx' che yute je na'bal e ex jun jun jex. Ok' ojab je c'ul je yin jun jun jex. Yetoj pax oj, ak' wej miman c'ulal je yin jun jun jex, jaxca jix cu yute yak'on miman c'ulal Dios yin Cristo.

## 5

### *Ja' Tzet Smoo Chi Cu Beybalne, Jaon Yuninal Jon Xa Dios*

<sup>1</sup> Jaon yuninal jon xa Dios ti', cam c'ulnebil jon xa yu. Yuxan, سوالیل chi cu beybalne jaxca sbeybal. <sup>2</sup> Cu tx'oxon el cu cam c'ulal jun jun c'u, jaxca jix cu yute scam c'ulnen Cristo yet jix yak'on cam sba cu ya'il oj. Jaxca no' me' chi ak'le cam yin xaambalil suk'uk'i yec' sab chi yab Dios, chi x'a' sc'ul, jaxca tu' jix yun Cristo yet jix cam naj ku. <sup>3</sup> Ja' tinani', yet jon xa Dios. Yuxan cax c'al tu' c'al chi koche chi k'anab yin mule, ma junoj xa tzet man watx' oj chi el yunen eb ánima yetoj smimanil, ma

chi yoche eb chi oc be'omal, tutun c'am chi ske' cu k'anab yin wan ti'. <sup>4</sup> Yetoj pax oj, c'am chi ske' kalontej tzet q'uixwiltaj yal-lei, c'al comon k'ane. C'am chi ske' kalon pena k'ane. Yutol ja' wan tu', man xa cu moo oj kaloni. Ja' ti' ket, yel watx' tol chi kal yu diosalil tet Dios. <sup>5</sup> Kotaj xa, tol ja' eb amul c'al eb yal c'al tzet man watx' oj chi el yunen yetoj smimanil, c'al eb chi ochen oc be'omal, c'am yalon yet eb yoc Cristo c'al Dios Yaawil oj eb. Ta chi koche oc be'omal, ja' yul sat Dios, jaxca tol lalan kalon oc be'omal tu' cu diosal oj. <sup>6</sup> Manchej je yak' je ba etnele yu eb chi aloni, tol c'am sowalil kunen wan chi wal ti'. Caw man yel oj chi yal eb, yutol ja' yiban eb chi unen wan ti', oj jul jun miman sya'ilal yu sjowal sc'ul Dios, yutol c'am chi sjije eb tzet chi yala. <sup>7</sup> Yuxan, man comon oj che yaoc je ba yetoj eb. <sup>8</sup> Ja' yet yalantoj, k'ej k'inal to ye cu pixan yu cu beybal. Jal tinani' xin, saj k'inal xa ey cu pixan, yutol junxane ke yetoj naj Kaawil. Yet jon xa saj k'inal tinani'. Yuxan, sowalil watx' chi kute cu beybal. <sup>9</sup> Ta yel saj k'inal xa ey cu pixan, watx' ojab chi kute cu ba, tool ojab c'al chi kute cu na'bal. Asan ojab tzet yetal yel chi kala. <sup>10</sup> Cuy wej je ba yin wan tzet yetal caw watx' yul sat Dios. <sup>11</sup> Manchej je yatoj je ba xol wan tzet chi el yunen eb k'ej k'inal to ey spixan, yutol ja' tzet chi el yunen eb, c'am nioj yopiso. Yel watx' che yala, catu' che tx'oxon el oj, tol c'am nioj yopiso wan tu'. <sup>12</sup> Yutol ja' tzet chi el yunen eb yin ewantajil, q'uixwiltaj xa c'al kalontej. <sup>13</sup> Pero masanil tzet chi yun masanil ánima, oj ak'le porobal masanil yu jun saj k'inalil Dios, catu' oj txeclo el oj. Yutol ja' jun saj k'inal tu',

ja' chi ak'on txe clo el masanil tzettaj yetal. <sup>14</sup> Yu jun tu', yuxan chi al-le jaxca ti':

Jaex, lalan je weyi, i' el ja weyan.

Aan nej waan xol eb camnaj to el yul sat Dios.

Ja' Cristo oj ak'on saj k'inal e ach, xi.

<sup>15</sup> Yuxan, chi cam je yilon tzet chi el je beybalneni, man ojab jaxca oj eb c'am sna'bal yul sat Dios.

Pero ey ojab je na'bal. <sup>16</sup> Ak' wej je yip yin yet Dios, yajban ey to nioj xa tiempo, yutol ja' jun tiempo ti', pena xa c'al jun jun c'u. <sup>17</sup> Manchej je yute je

ba jaxca junoj c'am sna'bal. Cuy wej je ba tzet che yute je yotajnen el oj, tzet chi yoche naj Kaawil chi

cu beybalne. <sup>18</sup> Manchej je camtze el je ba yu an, yutol ja' jun an tu' chi yak' yaawil je yin. Ja' jun

an tu' chi yi'tej spenail je yiban. Yel c'al watx' ta ja' Yespíritu Dios chi yak' yaawil je yin, manaj an

tu'. <sup>19</sup> Ja' yet che yamba je ba, bit'ne wej salmo, yetoj himno, c'al wanoj xa sbit' Dios. Ja' yet chex

bit'ni, lalan je yalon watx' k'ane tet naj Kaawil yin masanil je c'ul. <sup>20</sup> Al wej yu diosalil tet cu Mam

Dios tobal k'inal yu masanil tzet chi jul je yiban yin sbi naj Kaawil Jesucristo.

### *Cu Chejbanil Jun Jun Jon*

<sup>21</sup> Jijyom che yute je ba e ex jun jun jex yu je xiw c'ulal tet Dios. <sup>22</sup> Jex istile, jijyom che yute je ba tet

je yichamil jun jun jex, jaxca che yute je ba tet naj Kaawil. <sup>23</sup> Yutol ja' je yichamil, jaxca tol je jolom ye

oc oj. Jaxca pax Cristo jolome ye tet yiglesia, yetoj cu Colomal pax oj. Jaxca tol smimanil kei. <sup>24</sup> Mac

jon ey jon oc yiglesia oj ti', jijyom chi kute cu ba tet Cristo. Yuxan, jex istile, sowalil quey tu' che

yute je ba tet je yichamil. Jijyom che yute je ba,

catu' che jijen masanil tzet chi yal je yichamil e ex.  
<sup>25</sup> Ja' jaex jex ichamile, caw che cam c'ulne je yistil, jaxca chi yute scam c'ulnen yiglesia Cristo. Ila, tol jix yak' cam sba yu yiglesia, <sup>26</sup> yu cu yi'on oc yetoj. Ja' jix cu sajbanen el yetoj ja', c'al yetoj sk'ane.  
<sup>27</sup> Jaxca ti' jix cu yute jaon yiglesia jon ti', tzet utbil watx' jon yul sat, yet oj cu apnoj sattaj. Yuxan, ja' titu', c'am xa cu penail, c'al cu c'am swatx'ilal. C'am xa junoj tzet ey oc yin cu pixan. Jaxca junoj k'ap man wuchbil oj toj, c'al c'am nioj tz'il yin. Asanxane yin Dios oj kaoc cu na'bal. C'am xa nioj man tz'ajan oj yin. <sup>28</sup> Ja'c'ala' jex jaex ichamile jex, quey ojab tu' che yute je cam c'ulnen je yistil, jaxca che yute je cam c'ulnen je ba. Ta che cam c'ulne je yistil, jaxca tol jaex c'al oc che cam c'ulne je ba.  
<sup>29</sup> Toj ey junoj mac txequel pena chi yute sc'ul yin smimanil. Chi cu ya' ilne cu mimanil cu masanil, catu' chi kak'on pax servil. Quey tu' chi cu yute pax Cristo jaon yiglesia jon ti', <sup>30</sup> yutol jaxca tol smimanil kei. <sup>31</sup> "Yu jun tu', ja' eb winaj, oj sbej can smam c'al xutx eb, yet watx' junxane chi yun can el eb yetoj yistil. Catu' jaxca tol junxane animail chi yun can el eb scawanil," ži yul An Juun.\* <sup>32</sup> Ja' wan k'ane ti', caw miman yel oc apnoj. Yutol ja' chi wute jin na'oni, ja' jaon yiglesia jon Cristo ti', jaxca kak'on yetoj ketbi, jaxca tu' kak'on pax yetoj Cristo tu'. <sup>33</sup> Yetoj pax oj, je yu jun jun jex jaex ichamile ti', yuxan chi al-le wan ti' e ex, tzet utbil che cam c'ulne je yistil, jaxca che yute je cam c'ulnen je ba jun jun jex. Chi yal pax je yu, jaex istile jex ti', tzet utbil tol ey ojab yel oc apnoj je yichamil yul je sat

---

\* **5:31** Génesis 2:24

jun jun jex.

## 6

<sup>1</sup> Jex uninale, jijjom che yute je ba tet je mam c'al je txutx, yutol creyente jex. Caw watx' ta jijjom jex. <sup>2</sup> Ey jun xejbanil Dios caw miman yel oc apnoj. Jix yak' can sti' Dios yu tzet chi yak' e on, ta jijjom jon, chi yal jaxca ti': "Ey ojab yel oc apnoj je mam c'al je txutx yul je sat. <sup>3</sup> Ta che jije jaxca tu', tzala c'ulal je yet, catu' oj naatboj je k'inal bey yul yiban k'inal ti'," xi jun chejbanil tu'.\* <sup>4</sup> Ja' jaexti', jex mame c'al jex txutxe, man comon oj che tx'em cajtzatej sjowal je yuninal. Ja' ti' je yet, il wej ch'ib eb, ak' wej cuenta eb. Che cuy eb, yet watx' chi yaoc sc'ul eb yin naj Kaawil. <sup>5</sup> Ja' jex yak'omal servil je yei, jije wej tzet chi yal je patrón bey yul yiban k'inal ti'. Ey ojab yel oc apnoj eb yul je sat. Xiwan nej tet eb. Yel c'ulal chex mulna yin smulnail eb, jaxca ojab tol smulnail Cristo che yila. <sup>6</sup> Man ojab asanne oj yet chex yilon eb, chex mulnai, yet watx' chi tzala oc eb je yin, je na'oni, pero mulnaan nej yin masanil je c'ul, jaxca chi yoche Dios, yutol ja' Cristo lalan je yak'on servil. <sup>7</sup> Mulnaan nej yin tzala c'ulal, yutol jaxca tol ja' tet naj Kaawil chex mulnai, catu' manaj tet junoj ánima. <sup>8</sup> Kotaj xa, tol cax c'al yak'omal servil jon, ma cax c'al ket cu ba, oj cu cha' cu paj jun jun jon tet naj Kaawil, ja'ta'c'ala' tzet watx' jix el kunen jun jun jon. <sup>9</sup> Ja' jaex patrón jex ti', jaxca ojab tu' che yute pax je ba tet eb je yak'omal servil. Man ojab jow oj che yute je ba tet eb. Na' wej tej tol ey jun

---

\* **6:3** Deuteronomio 5:16



a satcan chex ak'on mandar yetoj eb, ja' ton naj Kaawil. Ja' yul sat naj, laan je yel oc apnoj yetoj eb je yak'omal servil tu'.

*Ja' Tzet Chi Yak' Dios E On Laan Jaxca Smitx'k'ab Eb Soldado*

<sup>10</sup> Ja' tinani', jex wux'taj, jex wanab, caw tec'an ojab chi kute cu ba yul sk'ab naj Kaawil. Ki' ojab cu tec'anil yu yipal naj. <sup>11</sup> Cu cha' wej tzet chi yak' Dios e on. Jaxca smitx'k'ab eb soldado, jaxca tu' yopiso wan tzet chi yak' e on ti', yet watx' chi ske' cu tec'ban cu ba tet naj diablo, yet chi yak'len cu yijban yin spenail yetoj sjelanil. <sup>12</sup> Manaj yetoj junoj comon ánima lalan kak'len jowal. Pero tol ja' yetoj wan espíritu ey yipal yunen tzet man watx' oj xol ka'e', ja' yetoj eb lalan kak'len jowal. Wan eb ey yopiso yak'wi mandar, catu' ey oc yaawilal tzet man watx' oj bey yul yiban k'inal ti'. <sup>13</sup> Yu jun tu', yuxan jaxca junoj soldado chi k'anbalne smitx'k'abil jowal, jaxca ojab tu' che yute je mitxk'abnen wan tzet chi yak' Dios e on, yet watx' tec'an che yute je ba, yet chi jul tzet man watx' oj. Ta che tec'ba je ba, ja' yet oj lawoj je yunen masanil tzet chi yoche Dios, ja'c'ala' tec'an jex c'al. <sup>14</sup> Yuxan, tec'an c'al che yute je ba. Caw che yaoc je na'bal yin jun k'ane caw yel, jaxca eb soldado chi yaoc scincho yet jowal. Caw tool che yute je beybal. Yet watx' jaxca tu', laan jex jaxca eb soldado chi scol sba yetoj jun ch'en pichile chi sjenba oc xam sc'ul eb. <sup>15</sup> Jaxca eb soldado chi yak' lista sba, chi yaoc xanab eb, jaxca ojab tu' jex pax oj. Che yak' lista je ba yetoj je na'bal, yet chex eltoj alo el sk'aneal tol chi ske' koc can yin watx' c'ulal

yetoj Dios. <sup>16</sup> Tol jun xa yel sowalil ti' chex a can je yaon oc Dios yin je c'ul, yet watx' c'am chex mi'cha yu naj diablo, yet chi yak'len jowal je yetoj. Jaxca tol chi sjulto' wan sjulbal ey oc sk'ak'al kin. Pero ta chex a can je yaon oc Dios yin je c'ul, laan jex jaxca eb soldado ey oc ch'en ch'en jenan ye bey chi scol sba eb, yet watx' c'am chi mi'cha eb sjul-lei. <sup>17</sup> Caw che yaoc yip oj je c'ul tol colchanaj jex xa. Ta che yaoc yip oj je c'ul, laan jex jaxca eb soldado chi yaoc ch'en k'oxk'ome. Catu' ja' sk'ane Dios ak'bil e on yu naj Espíritu che k'anbalne, jaxca chi yute sk'anbalnen yespada eb soldado. <sup>18</sup> Yetoj pax oj, txalan nej tobal k'inal tet Dios yetoj yipal naj Santo Espíritu, che k'an tzettaj yetal tet. Caw che yaoc je na'bal je txali. Manchej je na' tol man oj spajtze Dios tu'. Txalan nej yu masanil eb yet xa Dios ketoj. <sup>19</sup> Txalan nej pax wu, yet watx' chi yak' na'cha el wu yu Dios, tzet oj wal an, c'al yet watx' ja'c'ala' tec'an ojab c'al walon el sk'aneal yet colbanile, jun tx'oxbil yu Dios e on. <sup>20</sup> Ja' Dios jix ak'on wopiso walon el jun k'ane ti'. Preso we tinani' yu c'al tol chi wal el oj. Yuxan, txalan nej wu, yet watx' tec'an ojab jin c'al walon el jaxca chi yoche Dios.

### *Chi To Scawil Sc'ul Eb A Efeso*

<sup>21</sup> Ja' kuǵtaj Tíquico ti', kuǵtaj tol cam c'ulnebil ku. Caw tec'an ye smulna naj yin yet naj Kaawil. Ja' oj toj alon je yabe, tzet we titi', c'al tzet lalan wunen an. <sup>22</sup> Yuxan, tol chin chejtoj e ex tu'. Catu' oj yalon e ex, tzet ke on, yet watx' oj tzala a je c'ul ku. <sup>23</sup> Jex wuǵtaj, jex wanab, chi woche chi yak' scam c'ulal cu Mam Dios c'al naj Kaawil Jesucristo

e ex. Catu' chi yak' pax oj, tol ey watx' c'ulal snan je xol titu'. Chi woche pax chex a can je yaon oc je c'ul yin. <sup>24</sup>Masanil c'al mac chi cam c'ulnen naj Kaawil Jesucristo yin tobal k'inal ey ojab swatx' c'ulal Dios tet eb. Amén.

## **Ja' An Nuevo Testamento New Testament in Akateko (GT:knj:Akateko)**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Akateko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Akateko [knj], Guatemala

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Akateko

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files  
dated 29 Jan 2022

0a18655e-d801-5303-8d7b-fc1ef66fbe4a